

Załącznik nr 2 - Minimalny zakres umowy o współpracy ponadnarodowej w ramach działania 4.3 PO WER

Poniżej przedstawiono minimalny zakres informacji wymaganych w umowie o współpracy ponadnarodowej zawieranej pomiędzy projektodawcą a partnerem zagranicznym. Minimalny zakres informacji uwzględnia wymogi zawarte w art. 33 ust. 5 ustawy. Niezależnie od liczby partnerów w projekcie, podpisywana jest jedna umowa o współpracy ponadnarodowej.

1. Informacje wstępne:

- a. Nazwa Programu Operacyjnego w Polsce:
- b. Numer i nazwa Osi Priorytetowej:
- c. Numer i nazwa Działania:
- d. Tytuł projektu:

2. Informacje o partnerach, w tym wskazanie partnera wiodącego upoważnionego do reprezentowania pozostałych partnerów projektu:

- a. Partner wiodący - Beneficjent (lider) - nazwa organizacji, typ organizacji, status prawny, osoby do kontaktów roboczych, w tym: imię i nazwisko, adres, numer telefonu, adres strony internetowej, adres e-mail; należy zawrzeć upoważnienie dla Lidera od Partnera do podpisania umowy o dofinansowanie oraz reprezentowania partnerstwa w trakcie realizacji projektu
- b. Partner/partnerzy ponadnarodowi - nazwa organizacji, typ organizacji, status prawny, osoby do kontaktów roboczych, w tym: imię i nazwisko, adres, numer telefonu, adres strony internetowej, adres e-mail.

3. Przedmiot umowy. Należy uwzględnić upoważnienie dla Lidera od Partnera do podpisania umowy o dofinansowanie oraz reprezentowania partnerstwa w trakcie realizacji projektu.

4. Okres obowiązywania umowy (data wejścia w życie i data wygaśnięcia umowy).

5. Zakres i forma udziału beneficjenta oraz partnerów ponadnarodowych w projekcie:

- a. Cele, rezultaty i produkty, dla których osiągnięcia zostało zawiązane partnerstwo, zgodne z celem głównym realizowanego projektu (wspólne i indywidualne dla poszczególnych partnerów realizujących projekt współpracy ponadnarodowej). W opisie należy także uwzględnić wskaźniki rezultatu i produktu, możliwe do osiągnięcia wyłącznie we współpracy ponadnarodowej;
- b. Opis działań podejmowanych w projekcie (wspólnych i indywidualnych dla poszczególnych partnerów), w podziale na etapy realizacji projektu wymagane w kryterium dostępu¹, w tym: nazwa, cel, zakres, sposób realizacji, data

¹ W zakresie, w którym przewidziano udział partnerów ponadnarodowych.

rozpoczęcia i zakończenia, miejsce realizacji, partner/rzy odpowiedzialny/ni za realizację, planowane rezultaty i produkty (cel, rezultaty i produkty powinny stanowić doprecyzowanie tych opisanych w lit. a);

- c. Uwzględnienie i opisanie procesu wzajemnego uczenia się - opis działań ponadnarodowych powinien jasno wskazywać jakie korzyści będą odnosiły strony (członkowie partnerstwa) z realizacji projektu. Dotyczy to w szczególności procesu wzajemnego uczenia się i wymiany doświadczeń, przy czym należy zaznaczyć, że doświadczenia każdej ze stron nie muszą być tożsame.

6. Zarządzanie współpracą ponadnarodową:

- a. Procedury jakie obowiązują partnerów ponadnarodowych przy podejmowaniu decyzji;
- b. System komunikacji jaki będzie wykorzystywany do wymiany informacji, wypracowanych narzędzi i rezultatów w ramach partnerstwa ponadnarodowego (np. intranet, biuletyn elektroniczny);
- c. Opis ryzyka przewidywanego w projekcie oraz sposoby zarządzania nim;
- d. Planowane procedury kontroli, monitoringu i raportowania;
- e. Procedura dokonywania zmian w treści/rozwiązywania umowy o współpracy ponadnarodowej.

7. Aspekty finansowe:

- a. Całkowita wartość projektu (w EUR lub PLN) oraz budżet przypadający na poszczególnych partnerów;
- b. Źródła finansowania działań ponadnarodowych (EFS, inne europejskie źródła finansowania, krajowe źródła finansowania, wkład własny, inne);
- c. Opis sposobu rozliczania się partnerów, zasady podziału kosztów, sposób przekazywania dofinansowania na pokrycie kosztów ponoszonych przez poszczególnych partnerów projektu, umożliwiający określenie kwoty dofinansowania udzielonego każdemu z partnerów;
- d. Zasady odzyskiwania środków nienależnie wypłaconych;
- e. Zapewnienie oddzielnego systemu księgowania wydatków ponoszonych w ramach projektu;
- f. Numer konta/t bankowego/ch poszczególnych partnerów.

8. Prawa i obowiązki stron.

- a. Umowa o współpracy ponadnarodowej powinna przewidywać między innymi możliwość dokonania kontroli w siedzibie partnera ponadnarodowego. Prawo do kontroli powinno przysługiwać właściwym organom kontrolnym (np. IZ, IOK, KE), jak też samemu beneficjentowi (liderowi).

9. Odpowiedzialność prawna stron, w tym sposób postępowania w przypadku sporów oraz naruszenia lub niewywiązania się z umowy.

10. Podpisy partnerów (imię, nazwisko i stanowisko osoby/osób uprawnionej/ych do podejmowania decyzji wiążących w stosunku do partnera - czytelne podpisy lub parafki z pieczętkami).

Below there are the minimum information required in the transnational cooperation agreement concluded between the beneficiary and the foreign partner. The minimum information required takes into account the requirements of Art. 33 paragraph. 5 of the Act.

Regardless of the number of transnational partners in the Project one transnational cooperation agreement is signed.

1 General information:

- a. Operational Programme in Poland:
- b. Number and name of Priority axis:
- c. Number and name of Measure:
- d. Title of the Project:

2 Information on transnational cooperation partners, including lead partner (Beneficiary (leader) who is entitled to represent the other project partners:

a. Beneficiary (leader) (name of organization, type of organization, legal status, website, persons for day-to-day contacts, including name, email address, phone, address); it's necessary to include the Partner's authority for Lider to sign the agreement and represent the partnership during the project implementation.

a.—

b. Partners/Transnational Cooperation Partners (name of organization, type of organization, legal status, website, persons for day-to-day contacts, including name, email address, phone, and address).

3 Subject of the transnational cooperation agreement. *(Account should be taken of the Partner's authorization for Leader to sign the agreement and to represent the partnership during the project).*

4 Duration of the transnational cooperation agreement:

The date of entry into force and date of expiring.

5 The scope and form of participation of beneficiary and transnational cooperation partners in the project:

- a. Description of transnational cooperation objectives, results and products (common and individual for each partner involved in the project), for which a partnership has been established in line with the main objective of the project as well as result and output indicators possible to be achieved only through transnational cooperation;
- b. Description of activities carried out in the project (joint and individual for each partner), in progressive stages of the project required in project selection criteria², including: action name, purpose, scope, method of implementation, start and end date, place where activity is to be carried out, partner(s) responsible for its implementation, the expected results and products (the purpose, results and products should provide clarification of those described in subparagraph a above).
- c. Consideration and description of the process of mutual learning - description of transnational activities should clearly indicate what the benefits resulting from the implementation of the project will be for all parties (partnership members). This applies particularly to mutual learning and exchange of experience whereby it should be noted that the experience of each of the parties does not have to be identical.

6 Management of transnational cooperation:

- The procedures that apply to transnational partners in making decisions;
- The communication system which will be used for sharing information, working tools and results within the transnational partnership (eg. the intranet, electronic newsletter);
- The description of risks foreseen in the project and how to manage it;
- The planned audit procedures, monitoring, reporting and evaluation;
- The procedure for making changes to the content / terminating a contract for transnational cooperation.

7 Financial aspects:

- a. The total value of the project (in EUR or PLN), the budget assigned to each transnational partner;
- b. Sources of financing of transnational cooperation activities (ESF, other European financial sources, national financial sources, own financial or in kind contribution, etc.);
- c. Description of the method of setting accounts between partners, the principles of cost-sharing, the way to transfer funds to cover the costs incurred by the project partners, which allows to determine the amount of grants awarded to each of them;
- d. The principles of recovery of unduly paid funds;
- e. Ensuring a separate accounting system of expenditure in the project;
- f. The account number (numbers) of individual partners.

8 The rights and obligations of each party:

² to the extent that foresees the participation of the transnational partner

- a. The transnational cooperation agreement shall provide, inter alia, the possibility of the control at the headquarters of transnational partner. The right to control should be vested to competent authorities (eg. MA, IB, EC), as well as the beneficiary (leader) itself.

9 Legal liability of each party, including procedure in the event of disputes, breach or non-compliance with the transnational cooperation agreement.

10 Signatures partners:

Name and position of the person (-s) authorized to take binding decisions in relation to the partner, legible signatures or stamps with initials.